Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie przyniosłeś\* Mi owiec w swej całopalnej ofierze,\*\* nie uczciłeś Mnie swoimi krwawymi ofiarami.\*\*\* Nie obciążyłem cię\*\*\*\* ofiarami z pokarmów, nie utrudziłem cię ofiarą z kadzidła.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) przyniosłeś, הֵבֵיאתָ : wg 1QIsa a : הביאותה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) całopalnej ofierze, עֹֹלתֶיָך (‘olotejcha) : w 1QIsa a w lm. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) ofiarami, ּוזְבָחֶיָך : wg 1QIsa a : ובזבחיכה . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) obciążyłem cię, הֶעֱבַדְּתִיָך : wg 1QIsa a : nie przymusiłem, עשיתה ליא . [↑](#footnote-ref-5)